

**BY-LAW # H-402**

**A BY-LAW RELATING TO CURFEW IN  
THE CITY OF MONCTON**

BE IT ENACTED by the Council of the City of Moncton under the authority vested in it by the Municipalities Act, R.S.N.B. 1973, c. M-22, as follows:

**Definition**

1. In this by-law

“child” means a person who is or, in the absence of evidence to the contrary, appears to be under the age of sixteen.

**General**

2. No child shall be permitted to be in a public place without proper supervision after the hour of 10:00 pm, except during the months of July and August during which time the curfew shall be 11:00 pm.

A by-law entitled “A BY-LAW RELATING TO CURFEW”, being by-law # H-4, ordained and passed on December 18, 1995, and all amendments thereto, is hereby repealed.

ORDAINED AND PASSED April 02, 2002.

First Reading: March 04, 2002  
Second Reading: April 02, 2002  
Third Reading: April 02, 2002

**ARRÊTÉ N° H-402**

**ARRÊTÉ CONCERNANT LES COUVRE-FEUX  
DANS LA VILLE DE MONCTON**

EN VERTU DU POUVOIR que lui confère la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B., (1973), ch. M-22, le conseil municipal de la ville de Moncton adopte l'arrêté qui suit :

**Définition**

1. Dans le présent arrêté :

« enfant » signifie toute personne qui est âgée de moins de seize ans ou qui, sans la preuve du contraire, semble l'être.

**Général**

2. Aucun enfant n'a le droit de fréquenter un lieu public sans surveillance adéquate après 22 h, à l'exception des mois de juillet et d'août, où le couvre-feu est fixé à 23 h.

L'arrêté intitulé « A BY-LAW RELATING TO CURFEW », soit l'arrêté n° H-4, décrété et adopté le 18 décembre 1995, tel qu'il a été modifié, est par la présente abrogé.

DÉCRÉTÉ ET ADOPTÉ le 02 avril 2002.

Première lecture : le 04 mars 2002  
Deuxième lecture : le 02 avril 2002  
Troisième lecture : le 02 avril 2002

---

*Deputy Mayor/Maire-adjoint*

---

*City Clerk/Secrétaire municipale*